

ICHTACA TLATOLPIALOYAN IN ESTADO.

IHUAN

Inececencahualiz in Teyecaualiztli.

I. TLATEQUILIZTLI.

In Tepehua Itepanica in República onech motitlanilli in tlana-huatilli nican motenehua.

SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Tepanicaní Nahuatil-tecpanaliztli itech in Estados Unidos Mexicanos, nochintin ichanecahyan ma xic matican;

Ca inecetiliz in Congreso omotenahuatilli in tlein nican motenehua:

In Icongreso in Estados Unidos Mexicanos itech iu itlachihual-huelitiliz qui maca in tlan. 127 Nahuatil tecpanaliztli omotemachitzilli ipan 12 febrero 1857, ihuan ica achto itlahuelitteliz in achi mietin itenahuatil chihuáni in República, qui tenquixtia:

Yehuantin tlamiequiliztin ihuan yanqui-tlaliliztin inóma in Nahuatil-tecpanaliztli:

Tlan. 1 In Estado ihuan Teopantzihtli ceceyaca inóma mo-tequi-yacana. In Congreso amo hueliti qui tamacaz tlanahua tiltin inic motlaliz nozo motzacuiliz aca yecnemiliztli.

Tlan. 2 In nemamictiliztli ce tlatollaliztli itzallan in tepehuaque. Inin ihuan occequintin itlachihualhuan in tlaca intech pohui in tequichiuhque ihuan imahuizticayohuan in altepe-tecpanaliztli quenami qui tenehua in tlatoltin yacatiuhiltin ica tlanahuatiltin, ihuan qui piazque chicahualiztli ihuāti patiyotiliztli ca yehuan inóma quin momaquilia.

Tlan. 3 Amo aca tlatlaliliztli yecnemilice hueliti qui moax-catiliz nelhuayo-tlatquitl amono tomin-tlatquitl ipan minque, ea zan motzinquixtia in tlen omocentlali itech in tlanahuatil 27 itech inin Nahuatil-tecpanaliztli.

Tlan. 4 In centlaixtli tlatenehualiztli ihuan imelahuac tlatol-neltiliztli itech in netlatlaliliztin ca monetechpachoa, qui patcayotiz in juramento yecnemilice ica ichica hualizhuan ihuan itlat-zacultilizhuan.

SECRETARIA DE ESTADO

Y DEL

Despacho de Gobernación.

SECCION 1<sup>a</sup>

El C. Presidente de la República, se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

“SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, á todos sus habitantes, sabed:

Que el Congreso de la Unión ha decretado lo siguiente:

El Congreso de los Estados Unidos Mexicanos, en ejercicio de la facultad que le concede el art. 127 de la Constitución política promulgada el 12 de Febrero de 1857, y previa la aprobación de la mayoría de las legislaturas de la República, declara:

Son adiciones y reformas á la misma Constitución:

Art. 1.<sup>o</sup> El Estado y la Iglesia son independientes entre sí. El Congreso no puede dictar leyes, estableciendo ó prohibiendo religión alguna.

Art. 2.<sup>o</sup> El matrimonio es un contrato civil. Este y los demás actos del estado civil de las personas, son de la exclusiva competencia de los funcionarios y autoridades del orden civil en los términos prevenidos por las leyes, y tendrán la fuerza y validez que las mismas les atribuyan.

Art. 3.<sup>o</sup> Ninguna institución religiosa puede adquirir bienes raíces ni capitales impuestos sobre estos, con la sola excepción establecida en el art. 27 de la Constitución.

Art. 4.<sup>o</sup> La simple promesa de decir verdad y de cumplir las obligaciones que se contraen, sustituirá al juramento religioso con sus efectos y penas.

Tlan. 5 Amo aca hueliti tlatlaliloz inic nentequitiz, monequi qui tlaxtlahuilizque itlanequilitzca ipatiyo in tlen qui chihua. In Estado amo hueliti temacahuaz ma mohuica tlaixpan aca matzayaniliztli, tlatollaliztli nozo tlahuellaliliztli ma qui pia itlamiliz in tlatzinquixtiliztli, in polihuiliztli nozo amo tlen ipatiyotiliz itlamanal in itlacaxoxocayo in tlacatl, ma yeni ipampa tequitl, ma ipampa temachilli nozo ipampa yecnemiliz-tlatolli. Zaiccen in tenahuatilli amo quin yollomaci in teopixca-caltin, amono hueliti qui macahuaz in inelhuayotiliz ma yeni catle zazo itocayotiliz nozo itlamiliz ica qui nequizque motlaliz. Amono hueliti qui celiz tlahuellaliliztli campa in tlacatl qui tlatollaliz in totocaliz.

#### PANOANI.

Ininque tlamiequilitzin ihuan yancuic-tlaliliztin itech in Na-huatil-tecpanaliztli, zaniman moteixpantilizque ica huey mahuiztic ilhuitl ipan noch in Repùblica.

Itecpán in Tlacanechicol-necetiliztli. México, Setiembre 16 in 1873.—Nicolás Lemus, diputado por el Estado de Guanajuato, Tepanicaní.—Manuel Gómez Cosío, diputado por el Estado de Zacatecas, ontetl-tepantcaní.—Niman mocentoca nochintin itoca-icuilo huan in tepantlatoanime ceceh Estado ihuan niman.—Ipampa in Distrito Federal, Julio Zarate, Tepantlátoe Ichtaca tlátolpiani.—Ipampa in Estado Puebla, S. Nieto, Tepantlátoe ichtaca tlátolpiani.—Ipampa in Estado San Luis Potosí, Francisco Castañeda Nájera, Tepantlátoe ichtaca tlátolpiani.—Ipampa in Estado México; A. Riva Echeverría, Tepantlátoe ichtaca tlátolpiani.

Ipampa ixquich, ni tlanahuatia ma motepuz-icuilo ihuan ma motlaçamatí.

Omotemacac ipan cenictlacayoti México ipan 25 Setiembre in 1873.—Sebastián Lerdo de Tejada.—In Tepehua Cayetano Gómez Pérez Itemamaltil in nececencahualiztli Tlayecanaliztli.

Ihuán in mitz momachitzilia inic tic momachitz ihuan mtlacamatiz.

Amo tetech pohuiliztli ihuan Tlacaxoxocayotl. México Setiembre 25 in 1873.—Cayetano Gómez Pérez.

Art. 5.<sup>o</sup> Nadie puede ser obligado á prestar trabajos personales, sin la justa retribución y sin su pleno consentimiento. El Estado no puede permitir que se lleve á efecto ningún contrato, pacto ó convenio que tenga por objeto el menoscabo, la pérdida ó el irrevocable sacrificio de la libertad del hombre, ya sea por causa de trabajo, de educación ó de voto religioso. La ley, en consecuencia, no reconoce órdenes monásticas, ni puede permitir su establecimiento, cualquiera que sea la denominación ó objeto con que pretendan erigirse. Tampoco puede admitir convenio en que el hombre pacte su prescripción ó destierro.

#### TRANSITORIO.

Las anteriores adiciones y reformas á la Constitución, serán publicadas desde luego con la mayor solemnidad en toda la República.

Palacio del Congreso de la Unión. México, Septiembre 25 de 1873.—Nicolás Lemus, diputado por el Estado de Guanajuato, Presidente.—Manuel Gómez Cosío, diputado por el Estado de Zacatecas, vice-presidente.—Siguen luego todas las firmas de los diputados de cada Estado y al fin.—Por el Distrito federal, Julio Zárate, diputado secretario.—Por el Estado de Puebla, Sabás Nieto, diputado secretario.—Por el Estado de San Luis Potosí, Francisco Castañeda y Nájera, diputado secretario.—Por el Estado de México, A. Riva y Echeverría, diputado secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio Nacional de México, á 25 de Septiembre de 1873. Sebastián Lerdo de Tejada.—Al C. Lic. Cayetano Gómez y Pérez, encargado del despacho del Ministerio de Gobernación.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y efectos consiguientes.

Independencia y Libertad. México, Septiembre 25 de 1873.—Cayetano Gómez y Pérez, oficial mayor.

ICHTACA TLATOLPIALOYAN IN ESTOAD.

IHUAN.

**Inececencahualiz in Teyecanaliztli.**

“In Tepehua Tepanican i onech motitlanilitzino in tenahuatilli nican motenehua:

“SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Tepanican nahuatil-tepanaliztli itech in Estados Unidos Mexicanos, nochintin ichanecahuan, ma xic matican:

“Ca Inecetiliz in Congreso omotenahuatilli in tlen nican motenehua:

Inecetiliz in Congreso, tlanahuatia:

Icongreso in Estados Unidos Mexicanos itech in itlachihual-hnelilitz qui maca in tlan, 127 in Nahuatil-tepanaliztli federal, qui tenquixtia: ca Itenahuatil-chihuacahuan in Estados achi miectin oqui tlahuelpaque yezque itlacotoncayo inóma nahuatil-tepanaliztli, in nican motenquixtia. Ininque yancuic-tlaliliztin pehuazque teyecanazque ipan 16 setiembre in xihuitl icallaquia 1875.

**AMOXTOCAITL III.**

**I TLATEQUILIZTLI.**

*Ihuelitiliz in Tenahuatil chihuani.*

“Tlan. 51. Motepialtia in ihuelitiliz in tenahuatil-chihuani in cenictlaca itech ce tepantlatlo-tlacanechicoll, ca motocayotia “Congreso general” ca moxexeloz itech ome tlacanechicoltin, ce motocayotiz Cámara de Diputados ihuan occē Camara de Senadores.

**TLAXEXELOLIZTLI I.**

*Itech ipepenaliz ihuan iyeyantiliz in Congreso.*

“Tlan. 52 In icamara in Diputados mochichihuaz ica itepan-

SECRETARIA DE ESTADO

Y DEL

**Despacho de Gobernacion.**

“El C. Presidente se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

“SEBASTIAN LERDO DE TEJADA, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, á todos sus habitantes, sabel:

“Que el Congreso de la Unión ha tenido á bien decretar lo siguiente:

“El Congreso de la Unión decreta:

“El Congreso de la Unión, en ejercicio de la facultad que le concede el art. 127 de la Constitución federal, declara: estar aprobadas por la mayoría de las legislaturas de los Estados y ser parte de la misma Constitución, las reformas que á continuación se expresan. Estas reformas comenzarán á regir el 16 de Septiembre del año próximo de 1875.

**TITULO III.**

**SECCION I.**

*Del Poder Legislativo.*

“Art. 51. El Poder Legislativo de la Nación se deposita en un Congreso general, que se dividirá en dos Cámaras, una de Diputados y otra de Senadores.

**PARRAFO I.**

*De la elección e instalación del Congreso.*

“Art. 52. La Cámara de Diputados se compondrá de repre-

tlàtocahuan in Tlatocayotl, pepenaltin muchintin oome xiuhtica, ipal in mexicatepehuaque.

"Tlan 57 Itlamemelhuan in diputado ihuan senador, amo hueliti monetechozque inahuac occē chiuhtitlaniliztl nozo ite-quitcayo in Necetiliztli campa qui pia tlaxtlahuilli.

"Tlan 58 In diputados ihuan senadores quimixcoyantianime, ipehualoa ipan tonalli ipepenaliz, ixquich cahuitl in tonalli itech tlamiz in tlamemelli, amo hueliti qui celizque aca chiutitlaniztli amono itequi-tocayotiliz in Iciuhca chihuani Federal, campa qui pia occē tlaxtlahuilli monequi achto ma qui itlani iceyaliz in Icamara campa pohui. Zan inōma yuquizaliztli monequi inic in diputados ihuan Senadores tlayecoanime, inicuac qui chiuh-tiezque in itlamemelhuan.

A. In Tecutlatolli (senado) mochichihuaz ica ome senadores ipal cecen Estado ihuan ome ipampa in Distrito Federal. In ite-pepenaliz in senadores amo yez tlamemellaqui tlecoliztli, ihuan chihualoz ica ichtaca tenehualiztli. Itenahuatil-chihuani in cecen Estado qui tenquixtiz in tepepenalli aquin qui pieni achi miequintin tenehualtin omotemacaque nozo qui pepenaz itzallan in aquique oqui pieni miequiliztli, quenami qui mamana in tenuhuatil pepenaliztli. Ipal cecen senador quimixcoyantiani mo-pèpanaz ce tepan tlayecóani.

B. In senado motlācopatlaz oome xiuhtica. In senadores omotocatlalique itech ontel yeloayan tequitlamizque ipan ome xihuitl, ihuan zatepan nozo tlaixpan in achi zoltique.

C. Inic yez senador monequi zan noihuan yuhquizaliztin inic yez diputado, motzinquixtia in cenhuehuetiliztli, ca yez cempo-hualli ihuan matlactli xihuitl qui axitieni ipan tonalli motlapoz in tlacanechicol-nonotzaltil.

Tlan. 59 In diputados ihuan senadores amo cocolhuiloni ipampa inematalizhuan qui pieni itech in itequiuh, ihuan aic huelitzque qui tlamemeltizque Ipampa yehuanti.

Tlan. 60 Cécen cámara qu'itoz cuix cuałtin nozo amo cuałtin ipepenalizhuan in itequichicahuan, ihuan qui tlacemitalhuia in nevolpopololiztin tlein ipan yeni.

Tlan. 61 In camárátin amo hueliti qui tlapozque in tlacanechicol-nonotzalizhuan, amono hueliti qui chihuazque in flame-mel intla amo yeni itech in senadores ome yetetl tlacotontli, ihuan itech in diputados, ocachi itlácpa in muchintín itecniuh-cahuan; tel in aquíque yeni itech ce ihuan occe intech pohui monechicozque ipan in tonalli qui machiotia in tenahuatilli, ihuan quin chihualtizque monechicozque in aquíque ayaque ica in flatzacultiliztli qui tenquixtia inóma in tenahuatilli.

Tlan. 62 In Congreso qui piaz cécen xiuhtica ome cahuitl tlacanechicol-nonotzaliztin mamanaltin: in ce, hueliti mohueytiz ixquichca cempohualli ihuan matlactli tonalli, pehuaz, ipan 16

sentantes de la Nación, electos en su totalidad cada dos años, por los ciudadanos mexicanos.

"Art. 57. Los cargos de diputados y de senadores, son incompatibles con cualquiera comisión ó empleo de la Unión por el que se disfrute sueldo.

“Art. 58. Los diputados y los senadores propietarios, desde el día de su elección hasta el día en que concluya su encargo, no pueden aceptar ninguna comisión ni empleo de nombramiento del Ejecutivo Federal, por el cual se disfrute sueldo, sin previa licencia de su respectiva Cámara. El mismo requisito es necesario para los diputados y senadores suplentes en ejercicio.

A. El Senado se compondrá de dos senadores por cada Estado y dos por el Distrito Federal. La elección de senadores será indirecta en primer grado. La Legislatura de cada Estado declarará electo al que hubiere obtenido la mayoría absoluta de los votos emitidos ó elegirá de entre los que hubieren obtenido mayoría relativa, en los términos que disponga la ley electoral. Por cada Senador propietario se elegirá un suplente.

B. El Senado se renovará por mitad cada dos años. Los senadores nombrados en segundo lugar, cesarán al fin del primer bienio, y en lo sucesivo los más antiguos.

C. Para ser Senador se requieren las mismas calidades que para ser Diputado, excepto la de la edad, que será la de treinta años cumplidos el día de la apertura de las sesiones.

Art. 59. Los diputados y senadores son inviolables por sus opiniones manifestadas en el desempeño de sus encargos, y jamás podrán ser reconvenidos por ellas.

Art. 60. Cada Cámara califica las elecciones de sus miembros y resuelve las dudas que hubiere sobre ellas.

Art. 61. Las Cámaras no pueden abrir sus sesiones ni ejercer su encargo sin la concurrencia, en la de senadores, de las dos terceras partes, y en la de diputados, de más de la mitad del número total de sus miembros; pero los presentes de una y otra deberán reunirse el día señalado por la ley, y compeler á los ausentes bajo las penas que la misma ley designe.

Art. 62. El Congreso tendrá cada año dos períodos de sesiones ordinarias: el primero, prorrogable hasta por treinta días útiles, comenzará el día 16 de Septiembre y terminará el día 15 de

Setiembre ihuan tlamiz ipan 15 itonal in Diciembre; in occe cahuitl hueliti mohueytiz ixquichca caxtulli tonalli, pehuaz ipan 1.º Abril ihuan tlamiz ipan zaiccen itonal in metztli Mayo.

Tlan. 64 Nochi itlacemitalhuiliz in Congreso, amo qui piaz occe machiyotl ca tenahuatilli nozo decreto. In tenahuatlin nozo decretos moixpantilizque in Iciuhca chihuani, motocaicui-lozque in itepanicahuan in omextin Camaras ihuan ce ichtaca tlatolpiani cécen yehuantin, ihuan mopani-nextizque yuhquion: In Icongreso in Estados Unidos Mexicanos, tenahuatia: *Nican in tenahuatilli.*

#### TLAXELEXOLIZTII II.

##### *Ipehualiz ihuan imamanaliz in tlanahuatiltin.*

Tlan. 65 Ihuelitiliz ipehualizpan in tenahuatiltin itech pohui:  
I. In Itepanica in Necetiliztli.  
II. In diputados ihuan senadores itech in Congreso federal.  
III. In tenahuatil-chihuani itech in Estados.

Tlan. 66 In pehualiztin teixpantiltin ipal in Itepanica in República, ipal in itenahuatil-chihuani in Estados nozo ipal in inoma tepantlatocahuan, panozque zaniman itech in chiuhtitlaniztli. In tenahuatil-pehualiztin qui teixpantiani in diputados nozo in senadores mocemmacazque itech in nenemiliztin tlen qui machiotia in tlatecpal-tlacuiloli in tetlatzohuiliztin.

Tlan. 67 Muchi ineyolmaxiltiz in tenahuatilli ca omohual-tetlazani itech in camara campa otlacat, acho panoltilizpan itech in tlayec-ittaliztli, amo hueliti mocuepaz inic moteixpantz itech itlacanechicol-nonotzaltin inin xihuitl.

Tlan. 69 In yeohuiptlatica itlamiliz in acho cahuitl tlacanechicol-nonotzaltin, in Iciuhca chihuani qui ixpantiliz icámara in Diputados ineyolmaxilitiz in tomin-popololiztli in xihuitl icallquia ihuan in tlapohualiz in xihuitl opanoc. Ininque ihuan neca panozque itloc ce ichiutitlaniz in macuilli tepantlatoanime, motocatlalizque itech inoma tonalli, yehuanti qui piazque itlamemel tlatemolizpan in amame ihuan qui teixpantizque in nematiliztli ipan yehuanti, itech in ontetl itlacanechicol-nonotzal in ontetl cahuill.

Tlan. 70 In imamanaliz in tenahuatiltin ihuan occequintin hueliti mopehualtzique campa zazo in omextin cámaras, zan motzinquixtia in neyolmaxiliztin ca tlátozque ipan tetlanétiliztin, tlacallaquiliztin nozo tequitl, nozo ipan tlacanechicolli yaoquizque; nochintin yehuanti monequi motlatzohuilizque acho itech icamara in diputados.

Tlan. 71 Nochi ineyolmaxiltiz in tenahuatilli nozo decreto

Diciembre, y el segundo, prorrogable hasta por quince días útiles, comenzará el 1.º de Abril y terminará el último día del mes de Mayo.

Art. 64. Toda resolución del Congreso, tendrá el carácter de ley ó decreto. Las leyes y decretos se comunicarán al Ejecutivo, firmados por los presidentes de ambas Cámaras y por un secretario de cada una de ellas, y se promulgarán en esta forma: "El Congreso de los Estados Unidos Mexicanos, decreta." *Texto de la ley ó decreto.*

#### PARRAFO II.

##### *De la iniciativa y formación de las leyes.*

Art. 65. El derecho de iniciar leyes ó decretos, compete:

- I. Al Presidente de la Unión.
- II. A los diputados y senadores al Congreso general.
- III. A las legislaturas de los Estados.

Art. 66. Las iniciativas presentadas por el Presidente de la República, por las legislaturas de los Estados ó por las diputaciones de los mismos, pasarán desde luego á comisión. Las que presentaren los diputados ó los senadores, se sujetarán á los trámites que designe el Reglamento de debates.

Art. 67. Todo proyecto de ley ó de decreto que fuere desecharo en la Cámara de su origen, antes de pasar á la revisora, no podrá volver á presentarse en las sesiones del año.

Art. 69. El día penúltimo del primer período de sesiones, presentará el Ejecutivo á la Cámara de Diputados el proyecto de presupuestos del año próximo siguiente y las cuentas del anterior. Estas y aquél pasarán á una comisión de cinco representantes, nombrada en el mismo día, la cual tendrá obligación de examinar dichos documentos y presentar dictamen sobre ellos, en la segunda sesión del segundo período.

Art. 70. La formación de las leyes y de los decretos puede comenzar indistintamente en cualquiera de las dos Cámaras, con excepción de los proyectos que versaren sobre empréstitos, contribuciones ó impuestos ó sobre reclutamiento de tropas; todos los cuales deberán discutirse primero en la Cámara de diputados.

Art. 71. Todo proyecto de ley ó de cedo retcuya resolución no

ca cemitalhuiliztlí amo yeni iaxca ceme camaras, motlatzohuilliz centetoquilitzica itech in omextin, mojixtiez itlatepanal-tlacuilol in tetlatzohuilliztlí ipan tlamanalli, huehuèca ihuan quenami tlachihualizpan itech in tlatzohuilliztin ihuan tetenehualiztin.

A. Tlahuelcaquilli ce neyolmaxiltliztlí itech in camara campa tlacati panoz inic motlatzohuilliz itech in occe Camara. Intla yehuatl qui tlahuelcaquini, motitlaniliz in Iciuhca chihuani, aquin intla amo qui pieni tlein itech qu'itoz, zaniman qui teixpantiz.

B. Moacicamatiz tlahuelcaquilli ipal ihuelitiliz in Iciuhca chihuani, muchi neyolmaxiltliztlí ca amo qui cuepilia in Camara campa otlacat, ica tlachializtin, itec matlactli tonalli, intla amo yeni ca icuac totocatiez inin cahuitl in Congreso oqui tzacuani nozo qui nactiani in tlacanechicol-nonotzaliztin, itech inin atenemachiti in tetlacuepiliztlí monequi mochihuaz ipan tonalli tlaixnextilli inicuac nechicotieni.

C. In ineyolmaxiltliz in tenahuatilli nozo decreto ca mohnaltetlazani muchi nozo itlacotonca ipampatica in Iciuhca chihuani, monequi cuepaloz ica tlachializhuan itech in cámara campa otlacat. Itech pohui tlatzohuilloloyancuipa itech inin, ihuan intla mochicahuani ica achi miectin tenehualtin, panoz occipa itech in Cámara tlayec-ittani. Intla ipampatica inin momahuiztocayotiani ica inóma achi miectin, in neyolmaxiltliztlí yez tenahuatilli nozo decreto, ihuan mocuepiliz in Iciuhca chihuani inic qui pani-teixpantiliz. In itenehualizhuan in tenahuatilli nozo decreto yezque tetocayotiliztin.

D. Intla aca ineyolmaxiltliz in tenahuatilli nozo decreto nochi omohualtetlazani ipampatica in Cámara tlayec-ittlaliztlí, mocuepaz campa otlacat ica in tlachializtin ca in neca oqui chihuani. Intla yancuica tlatemolilli, otlahuelcaquini ipampatica achi miectin itlakahuan yeni, mocuepaz itech in Cámara aquin oqui hualtetlaz, yehuatl qui celiz occipa inic qui yéyeco, ihuan intla qui tlahuelcaquini ica achi miectin, panoz inahuac in Iciuhca chihuani inic motlacamatiz quenin qui tenehua in tlacotonli A; tel intla amo qui tlahuelcaquini, amo hueliti moteixpantiz ixquixca in tlacanechicol-nonotzalitn huallani.

E. Intla ce ineyolmaxilitliz in tenahuatilli nozo decreto ohualtetlazani zan itech tlacotonli, nozo zan tlapapatlalli nozo miequilli ipampatica in Cámara tlayec-ittani, in yancuic tlatzohuilliztlí itech in Cámara campa otlacat zan iceltica yez ipan tlen ohualtetlazaloc nozo ipan yancuic tlaliliztin nozo tlamiequiliztin, auh amo hueliti mopatlaz quenin zazo in tenahuatlin tlahuelcaquiltin. Intla in tlamiequiliztin nozo yancuic tlaliliztin omoichiuque itech in Camara tlayec-ittani otlahuelcaquini ipan achi

sea exclusiva de una de las Cámaras, se discutirá sucesivamente en ambas, observándose el Reglamento de debates sobre la forma, intervalos y modo de proceder en las discusiones y votaciones.

A. Aprobado un proyecto en la Cámara de su origen, pasará para su discusión á la otra Cámara. Si esta lo aprueba, se remitirá al Ejecutivo, quien, si no tuviere observaciones que hacer, lo publicará inmediatamente.

B. Se reputará aprobado por el Poder Ejecutivo, todo proyecto no devuelto con observaciones á la Cámara de su origen, dentro de diez días útiles, á no ser que, corriendo este término, hubiere el Congreso cerrado ó suspendido sus sesiones, en cuyo caso la devolución deberá hacerse el primer día útil en que estuviere reunido.

C. El proyecto de ley ó de decreto desechará en todo ó en parte por el Ejecutivo, deberá ser devuelto con sus observaciones á la Cámara de su origen. Deberá ser discutido de nuevo por ésta, y si fuere confirmado por mayoría absoluta de votos, pasará otra vez á la Cámara revisora. Si por ésta fuere sancionado con la misma mayoría, el proyecto es ley ó decreto, y volverá al Ejecutivo para su promulgación. Las votaciones de ley ó de decreto serán nominales.

D. Si algún proyecto de ley ó de decreto fuere desecharado en su totalidad por la Cámara de revisión, volverá á la de su origen con las observaciones que aquella le hubiere hecho. Si examinado de nuevo fuere aprobado por la mayoría absoluta de los miembros presentes, volverá á la Cámara que lo desecharó, la cual lo tomará otra vez en consideración, y si lo aprueba por la misma mayoría, pasará al Ejecutivo para los efectos de la fracción A; pero si lo reprobase, no podrá volver á presentarse hasta las sesiones siguientes.

E. Si un proyecto de ley ó de decreto fuere sólo desecharado en parte, ó modificado ó adicionado por la Cámara revisora, la nueva discusión en la Cámara de su origen versará únicamente sobre lo desecharado ó sobre las reformas ó adiciones, sin poderse alterar en manera alguna los artículos aprobados. Si las adiciones ó reformas hechas por la Cámara revisora fueren aprobadas por la mayoría absoluta de los votos presentes en la Cámara de su origen, se pasará todo el proyecto al Ejecutivo para los efec-